

Voyages avec un âne dans les Cévennes

Travels with a Donkey in the Cévennes

Création d'après R.L STEVENSON



spectacle tout public – à partir de 11 ans

L'EQUIPE ARTISTIQUE

Adaptation, conception & interprétation Christophe CHAUMETTE
Mise en scène & scénographie Romain FOHR (*Cie Garance –Bordeaux*)
Collaboration artistique & chorégraphie Jean Charles DI-ZAZZO
Musique Laurence BOURDIN (*Cie Montanaro*) & Jean Michel RIVET (*SCRIM*)
Décors & vidéo Renaud DENGREVILLE (*Microcosmos / Le Peuple Migrateur*)
Accessoires Axel GARRIGUES
Création costume Annick LAMOUCHE
Régie Gilles POUYOL & Jérson MONTANO

résumé

En quête d'aventure et dans la lignée des grands voyageurs, Stevenson entreprend le 22 septembre 1878 un pittoresque voyage.

De la ville du Puy jusqu'à Saint Jean du Gard, en passant par les forêts et montagnes de Lozère, il marche accompagné d'une ânesse : Modestine.

Jeune auteur Ecossais encore inconnu, il écrit chaque soir son journal de bord. Pendant 13 jours, il nous invite à le suivre d'auberges en *nuits à la belle étoile*. Il se raconte simplement et avec humour, et nous livre ses impressions et sa vision des hommes.

On découvre alors sa rencontre unique avec la puissance étrange de la Nature : *the wild* !

Une histoire formidables pour une aventure humaine très contemporaine.



l'histoire

Sur les traces de l'auteur de *l'île au Trésor* et du *Dr Jekyll and Mr Hyde*, Théâtre S'AMOURAILLES a suivi le chemin de Stevenson 124 ans après son passage.

L'équipe a marché pendant 13 jours (accompagné d'un âne !), et proposée le soir dans les villes et villages traversés la représentation (sans âne !) de *Voyages avec un âne dans les Cévennes* sous forme d'un monologue pour un acteur.

Aujourd'hui ils partent sur de nouveaux chemins en France et en Europe



Ancienne Maison Consulaire - 2 rue Henri Rivière 48000 MENDE
theatre.samourailles@wanadoo.fr 06 88 30 40 01 – 04 66 65 99 78

Chargé de la diffusion Jonathan CHEVALIER
12 rue des pins 34000 MONTPELLIER

jonathanchevalier@free.fr 06 86 12 65 26
<http://www.theatre-samourailles.com>

notes de mise en scène

« Je vais au théâtre afin de me voir, sur la scène (restitué en un seul personnage ou à l'aide d'un personnage multiple et sous forme de conte) tel que je ne saurais- ou n'oserais- me voir ou me rêver, et tel pourtant que je me sais être. » J.Genet

Et si tout cela n'était qu'un rêve ?

En 2002, un jeune homme de vingt neuf ans se projette le 22 septembre 1878 près du Puy en Velay.

Décalage dans le temps.

Le spectateur rentre en lui et part pour une randonnée à travers les Cévennes avec une ânesse qui parle et se métamorphose sous ses yeux. Le réalisme du trajet avec Modestine importe peu. La confusion des certitudes naît, aussi il transcrit ses émotions sur les minuscules feuilles de son carnet. Il se dissèque en public. Mais «Guerre à l'adjectif, mort au nerf optique» écrit Stevenson.

Qui manipule qui ? Il décuple ses bras et ses jambes, son imagination aussi, comme celui de Léonardo De Vinci. Il utilise des machines sous notre regard pour illustrer ses fantasmes : images de synthèse, sonorités mentales. Réalité, illusion, magie le projettent dans la peau dans l'esprit de l'âne (d'un conte de Perrault).

Le spectateur admire ce nouveau monstre du Lockness qui se dandine sous nos yeux. Il mêle les danses rituelles : un carnaval des animaux et des humains. Nous écoutons le chant si singulier de Modestine : du hennissement à la mélodie suave et nostalgique d'un chanteur soul.

Il faut réussir à traduire le mouvement, la fluidité de cet homme en lui infligeant une schizophrénie, un dédoublement. Un citoyen rencontre le monde onirique de la nature. Rat des villes ou rat des chants peu importe ce qui compte : rêver et s'abandonner. Le spectateur s'immisce au cœur du monde des artères et des spectres de Stevenson. Un personnage au prise avec son passé, loin des arbres building, des hurlements, des pollutions. Un homme sans, sans soif, ni envie de dormir. Périple jonché de pierres qui tombent au ralenti, millions de clichés photographiques en mémoire, il s'endort les yeux grands ouverts. Vivre au rythme d'une musique intérieure avec pour seul compagnon lui-même. R.L Stevenson nous plonge dans le noir pour un diaporama en trois dimensions : au royaume des songes. Parenthèse d'une vie où la société s'absente, où son amour enfouie grandit. Le pays des causses séduit l'Écossais. Il traverse physiquement des images figées par le temps, il rompt des silences voués à l'éternité. Il rencontre des ombres en vie. Il écrit en marchant, et découvre ces aventures sédentaires.

R.L Stevenson déplace des espaces de liberté et nous dévoile sa personnalité en mosaïque en suivant les empreintes de son âne.



fiche technique

Durée du spectacle 1 h (60 mn) - 1 comédien + 1 technicien

Montage du spectacle 2 h + 2 h si création lumière - Démontage du spectacle 3 h

Espace scénique - Plateau minimum : 4 m X 4 m - Hauteur minimum : 3 m

Mise de plateau Soit plateau nu selon les lieux, soit rideaux noirs en allemande.

spectacle possible en version extérieure et dans n'importe quel lieu non théâtral et non équipé.

Tarif

1 300 € +++ la représentation / tarifs spéciaux pour les représentations scolaires



Ancienne Maison Consulaire - 2 rue Henri Rivière 48000 MENDE

theatre.samourailles@wanadoo.fr 06 88 30 40 01 – 04 66 65 99 78

Chargé de la diffusion Jonathan CHEVALIER

12 rue des pins 34000 MONTPELLIER

jonathanchevalier@free.fr 06 86 12 65 26

<http://www.theatre-samourailles.com>

les suites de *Voyages avec un âne*

- **mars 2006 Tournée en Grande-Bretagne**
Londres – Cambridge – Bristol – Manchester – Glasgow – Edimbourg
- Tournée au **Festival d'Avignon Off 2005**
- **2004/2005** Tournée en Angleterre «**Lot Valley festival**» (Londres)
- **2004** Réécriture du texte version anglaise : *Travels with a Donkey in The Cevennes* dans le cadre d'une résidence d'écriture en Ecosse.
- Tournée version anglaise Festival **Fringe d'Edimbourg 2005**

extraits de presse

Fringe Edimbourg Festival 2005

The Herald* (23/8/05)** In this stage version, you see the great Scotsman played by a Frenchman. It works. C. Chaumette's portrayal is inventive and convincing. Be prepared to be charmed. (Ron Ferguson)

The Scotsman* (21/8/05)** : This interpretation is as intertaining and absurd as the original diaries. A must-see for Stevenson's fans. (Zoé Green)

www.edinburghguide.com it's a wonderful story full of little adventures and events which appear within the play and are re-enacted with simple props and a simple set. This show is an absolute must! (Garry Platt.)

Festival Off Avignon 2005

Midi Libre (7/05) Spectacle ` Coup de cœur' !

France 3 TV/Emission- J'ai Pas Sommeil - Janvier 2004

Ah, les Cévennes. Refaire le voyages de l'écrivain Stevenson. C. Chaumette en a fait une pièce de théâtre. La vie est un voyage. On voyage dans la réalité comme dans un théâtre.. (A.Kazan.)

Lozère Nouvelle (11/2003)

Le comédien C. Chaumette du T.S.A dont on a pu suivre dans le cadre du 125ème anniversaire du passage de Stevenson des représentations exceptionnelles nous a proposé une histoire formidable pour une aventure humaine très contemporaine qu'il illustre avec grand talent, en bonne voie dans sa quête d'identification à Stevenson.

Vent Sud – Magazine(Janvier-Mars 2003)

C. Chaumette : Saltimbanque sur les traces de Stevenson... Une aventure spirituelle. La prouesse est de taille... Mieux, La marche aidant, il est Stevenson. La performance est appréciée.

Sud Ouest (10/1/2003)

Le trésor de Stevenson. C. Chaumette est tous les personnages à la fois, y compris lorsqu'il se met dans la peau de Modestine. Spectacle étonnant où la puissance de la nature joue le premier rôle, métamorphosant le voyageur et son âne comme Stevenson métamorphosa Hyde en Jekyll. Un retour à la source.

Midi Libre (27/9 & 2/10/2002)

Un moment d'émotion rare pour le public. Une passion magnifique parcourt sa prestation. Il ne joue pas, il est R.L Stevenson.(...) Un spectacle tout en sensation. C'est une véritable performance d'acteur d'une heure et quart que nous livre C. Chaumette, seul en scène, croisant dans les textes originaux une mise en scène contemporaine et une interprétation d'où émergent les influences classiques de l'acteur. (C. Gaillard)

L'Eveil (22/9/2002)

Aventure humaine et artistique très contemporaine. C. Chaumette se raconte avec simplicité et humour, comme le faisait le créateur de L'Ile au Trésor et du Dr Jekyll and Mr Hyde. (...) Le personnage retrouve un peu une âme d'enfant. Il vit quasiment en symbiose avec la nature.

partenaires

Théâtre S'AMOURAILLES est
subventionné par la DRAC Languedoc Roussillon, le Conseil Régional Languedoc
Roussillon, le Conseil Général de Lozère
soutenu par les mairies de Mende et Chanac, BDP 48, CDT 48, les Scènes Croisées, ainsi
que la FOL, les Foyers Ruraux, la Croix Rouge, le Parc au Loup du Gévaudan



Ancienne Maison Consulaire - 2 rue Henri Rivière 48000 MENDE
theatre.samourailles@wanadoo.fr 06 88 30 40 01 – 04 66 65 99 78
Chargé de la diffusion Jonathan CHEVALIER
12 rue des pins 34000 MONTPELLIER
jonathanchevalier@free.fr 06 86 12 65 26
<http://www.theatre-samourailles.com>

projet pédagogique

Théâtre S'AMOURAILLES travaille avec la ligue de l'enseignement, F.O.L. 12

Propositions de travail pour les classes de français, anglais, philosophie, arts...

Sensibilisation des publics

Théâtre S'AMOURAILLES propose en amont et en aval des représentations de **Voyages** des propositions pédagogiques pour ouvrir au dialogue et à la discussion avec les élèves -étudiants spectateurs et tout autre public intéressé (maisons de retraites, maisons d'arrêts, IMP...).

Parcours pratique

1 - Rencontre et discussion autour de l'écriture dramatique et du théâtre (aspects historiques et contemporains) ainsi que du travail technique (vidéo, scénographie, musique, lumière...)

2 - Propositions de travail sur l'œuvre de Stevenson, approche de la traduction de **Travels with a Donkey in the Cevennes** et de l'adaptation du vrai journal de route en monologue théâtral.

3 - Etude et atelier de pratique artistique du rapport à l'imaginaire et du rapport à la langue (rythme, ponctuation, résonateurs et structure sonore, respiration diaphragmatique...)

4 - Présentation de l'équipe artistique (metteur en scène, chorégraphe, comédien, scénographe, musicien), photographe-vidéaste, costumier, technicien ou encore plasticien ; et du travail sur la création de **Voyages**. sous forme de théâtre itinérant.

Parcours théorique

Dans le cadre des œuvres étudiées au programme ou d'un travail sur la littérature anglo-saxonne, les écrivains voyageurs ou le théâtre, nous proposons ces actions aux classes de collèges, de lycées et aux étudiants en Lettres et Arts à l'Université et plus particulièrement aux professeurs d'arts, de littérature, d'anglais, et de philosophie. Nous souhaitons aussi donner des clefs de lecture pour mieux comprendre le spectacle vivant et le travail des artistes.

Matériaux pédagogiques

Expositions possibles

- * La vie et l'œuvre de R.L Stevenson
(Association Stevenson / Les amis de Stevenson-Edimbourg)
- * Le chemin Stevenson (GR 70) et sa réalité actuelle : une aventure accessible à tous !
- * Photographies de Renaud Dengreville
(photographe animalier professionnel sur les films *Microcosmos* et *Le Peuple Migrateur*, et auteurs de nombreux ouvrages et de la vidéo du spectacle !)



Ancienne Maison Consulaire - 2 rue Henri Rivière 48000 MENDE
theatre.samourailles@wanadoo.fr 06 88 30 40 01 – 04 66 65 99 78
Chargé de la diffusion Jonathan CHEVALIER
12 rue des pins 34000 MONTPELLIER
jonathanchevalier@free.fr 06 86 12 65 26
<http://www.theatre-samourailles.com>